

Ook beschikbaar in het [Nederlands](#)

Aussi disponible en [français](#)

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE AND SERVICES

### 1. Scope of application

1.1 The following general conditions (hereinafter the "General Conditions") apply to sales contracts and contracts for the performance of services or the execution of works, and to any contracts that cover a combination of sales and/or services and/or works between a contracting party (hereinafter the "Customer") and SCK•CEN.

1.2 These General Conditions always prevail over any of the Customer's general conditions, regardless of whether there are any other stipulations or conditions contained in the Customer's order form or any of its documents that may be contrary to these General Conditions, unless SCK•CEN accepts expressly and in writing the applicability of the Customer's conditions in whole or in part. The General Conditions may not be modified tacitly. Any conduct that is contrary to what is contained in the General Conditions - even if tolerated by SCK•CEN - shall not operate as a waiver of these General Conditions.

### 2. Contract

2.1 The contract between the Customer and SCK•CEN (hereinafter the "Contract") only concerns the delivery of goods and the execution of works and/or performance of services as described in the Contract (hereinafter "the Goods and/or Works and/or Services").

2.2 Only SCK•CEN's firm offer, which has been accepted unconditionally within the offer's validity period, shall be binding upon SCK•CEN.

In all other instances (e.g., an offer with no validity period, an acceptance that is notified after the offer's expiry, conditional acceptance, modifications to the offer, additional items requested by the Customer, etc.), there shall be a valid Contract only if SCK•CEN has explicitly and in writing accepted the Customer's order (hereinafter the "Confirmation").

2.3 If the Customer does not agree with the terms contained in the Confirmation, he must inform SCK•CEN immediately and, in any event, no later than eight (8) calendar days from the date of the Confirmation's sending, failing which, the Customer is deemed to have accepted the terms of the order's Confirmation.

2.4 The Customer waives the application of Article 1794 of the Belgian Civil Code.

### 3. Prices

3.1 The Price shall be stated in the accepted order. Prices quoted are exclusive of any Value Added Tax and do not include taxes and duties that are directly levied on the Goods and/or Works and/or Services. Unless otherwise stipulated, prices do not include the cost of transportation, delivery, or collection of the Goods, nor do they include the cost of fitting or installation. All taxes, charges, duties, customs and costs shall be borne by the Customer.

3.2 Unless it has been agreed that the prices are firm and non-revisable, prices are subject to revision pursuant to the Agoria (national) index. The reference index number is that of the month preceding SCK•CEN's offer and the new index number is that of the month preceding the execution of the Works, Services, or supplies of Goods. An exceptional increase in the prices of raw materials, materials, fuels, or salaries or in the prices that subcontractors and suppliers have charged to SCK•CEN entitles SCK•CEN to revise its own prices to the corresponding amounts.

### 4. Payment

4.1 All invoices are due for payment within 30 days of the invoice date.

4.2 All invoices are deemed to have been correctly sent to the invoice address or e-mail address specified by the Customer. Each invoice shall be deemed to have been received within three working days of its sending by post or the same day if sent by e-mail.

4.3 From the due date of any unpaid invoice, the invoice shall automatically be increased without notice of default with interest at the statutory rate. All unpaid invoices shall further be increased automatically and without notice of default with a fixed amount equal to 10% of the unpaid amount, with a minimum of EUR 100.

4.4 Late payment of an invoice shall immediately render all other invoices payable on demand and in full. Late payments shall first be used to reimburse debt collection costs, then to settle all outstanding interest and

finally to pay off the principal amount of each outstanding invoice, starting with the most recent.

4.5 In case of protest the Customer shall pay the undisputed owed part of the invoice.

4.6 If the invoice is found to contain a mistake, correction is possible up to 15 days after the invoice date of the invoice in question. After that period, the invoice is deemed to be correct.

### 5. Timing of performance

5.1 Any timing given by SCK•CEN shall be indicative and non-binding. SCK•CEN shall make every effort that can be reasonably expected to respect the timing. Deadlines are only binding if the Contract expressly stipulates that they are binding or are essential prerequisites of the Contract.

5.2 If SCK•CEN is prevented from respecting the timing due to circumstances beyond its control, it may extend the timing with an appropriate period that is at least equal to the duration of the circumstances that occurred. Any similar circumstance which is invoked by one of SCK•CEN's suppliers or subcontractors against SCK•CEN is also valid towards the Customer.

### 6. Performance

6.1 The Customer guarantees the correctness and completeness of any information, documents, and/or plans that it has provided to SCK•CEN. SCK•CEN is not under an obligation to inspect or verify such information unless explicitly agreed in the Contract. The Customer shall indemnify SCK•CEN against any damage arising from the use of the information, documents and/or a plan that it has provided to SCK•CEN.

6.2 SCK•CEN undertakes to execute and/or provide the Works and/or Services in accordance with the rules of practice and standards in force.

6.3 Unless otherwise specified, the Customer must prepare for and facilitate the performance of the Contract and must obtain all the permits and authorizations required.

### 7. Reception – Acceptance

7.1 The Customer shall ensure that a person authorized to accept the Goods is present at the place, date, and time communicated by SCK•CEN. If the Goods cannot be delivered due to reasons beyond SCK•CEN's control, the costs of a later delivery shall be borne by the Customer. Partial deliveries and performances are always allowed. The risk of loss of or damage to Goods shall pass to the Customer at the time of delivery.

7.2 The Customer must notify to SCK•CEN any visible defects no later than (1) with respect to Goods: the 7th calendar day after the delivery of the Goods; (2) with respect to Works and/or Services: the 30th calendar day after the completion of the Works and/or Services. From these moments on, SCK•CEN will no longer be liable for visible defects.

7.3 If a visible defect attributable to SCK•CEN is established, SCK•CEN shall repair or replace the Goods and/or Works and/or Services or credit the invoiced price, depending on the circumstances, with the exclusion of any payment of damages. The Goods shall not be returned to SCK•CEN without its prior written consent. Where the Goods are returned the costs and risks associated with the return will be borne by the Customer until the Goods are received by SCK•CEN.

### 8. Quality

8.1. Unless otherwise specified explicitly in writing, the Seller is not bound by any guarantee whatsoever. With respect to any Goods supplied by third-party suppliers no guarantee shall be given either by SCK•CEN.

8.2. SCK•CEN guarantees the Customer against hidden defects in the Goods delivered and in the Works and/or Services performed. The guarantee shall expire 3 months after the date of delivery of the Goods and/or completion of the Works and/or Services. Any claim by the Customer under this guarantee must be submitted to SCK•CEN by registered letter without undue delay and in any event no later than seven (7) calendar days after the Customer has noticed or ought to have noticed the hidden defect. The hidden defect must be confirmed by both parties. Any interference, intervention, or modification applied or carried out after discovery of the defect by the Customer, but before the defect has been confirmed by

- SCK•CEN, automatically implies the Customer's forfeited right of recourse against SCK•CEN.
- 8.3. SCK•CEN shall not be liable for hidden defects in the event of inadequate, abnormal, or incorrect use of the installation, or if -after the SCK•CEN's completion of its performance- the Customer or third parties have modified, interfered with, or intervened in the installation.
- 9. Proprietary right – Risks – Transport**
- 9.1. Delivered Goods and executed Works and/or Services shall remain the property of SCK•CEN until all payments have been made in full.
- 9.2. Risks of the Goods' deterioration or loss due to reasons not attributable to SCK•CEN shall pass to the Customer as soon as the Goods have been identified in SCK•CEN's storage facilities or workplaces. Unless otherwise stipulated, transport of the Goods shall be carried out at the Customer's risks, responsibility, and costs, even if SCK•CEN provides the transport.
- 9.3. The risks relating to the Works and/or Services shall pass to the Customer gradually as the work progresses.
- 10. Liability**
- 10.1. With the exception of the binding provisions on nuclear liability, SCK•CEN may only be held liable for wilful misrepresentation, intentional or material breach. SCK•CEN's liability shall be limited to an amount which does not exceed the amount received by SCK•CEN for the Goods and/or Works and/or Services under the Contract. In any event, SCK•CEN is never liable for any indirect damage such as but not limited to the loss of profit, interruption of business activities, loss of data, damage to equipment, overheads increase, or damage to third parties or third parties' goods. The Customer shall fully guarantee SCK•CEN in any third party claims.
- 10.2. SCK•CEN shall have no liability in respect of any failure or delay in fulfilling any of its obligations as a consequence of force majeure or any occurrence beyond its control.
- 10.3. SCK•CEN shall be under no liability whatsoever for any loss or damage which results from or is caused by erroneous information or lack of information supplied by the Customer.
- 10.4. Customer agrees and warrants that SCK•CEN and its suppliers and subcontractors are hold harmless by law, insurance, governmental coverage or otherwise, from all nuclear third party liability arising out of the operation of the nuclear facility at which SCK•CEN's Goods and Services will be used or that such indemnification rulings and financial guarantees shall be in effect prior to the first delivery of nuclear fuel to such nuclear facility. If such indemnity from nuclear liability is not available to hold SCK•CEN harmless from all nuclear third party liability, Customer shall hold SCK•CEN and its suppliers and subcontractors harmless from all claims, liability, loss and expenses (including attorneys' fees) in case of injury to, death of any person and damage to or loss of any property, or in general, arising out of nuclear damage at the facility or originating from the facility of the Customer.
- 11. Confidentiality**
- All technical and commercial information exchanged between SCK•CEN and the Customer before, during or after the performance of the Contract are strictly confidential. More specifically, the Customer/ SCK•CEN shall use this confidential information solely for the purpose for which it has been communicated and shall never disclose it to third parties, save in response to the legal obligation to, or binding request or direction of, any government department or government or industry regulatory agency or safety authority, waste agency or inspection agency.
- 12. Intellectual Property**
- The background SCK•CEN is and remains the property of SCK•CEN. The Contract does not imply any transfer of background SCK•CEN or a license of such background SCK•CEN to the Customer. The results and all intellectual property rights relating to the Goods and/or Works and/or Services shall be the exclusive property of SCK•CEN and SCK•CEN shall have the unfettered use of the results without any further payment or acknowledgement. The Customer only obtains from SCK•CEN the nonexclusive right to use the technical and commercial documents (including plans and diagrams) provided under the provisions of the Contract.
- 13. Termination**
- 13.1. If the Customer fails to meet any of its obligations towards SCK•CEN under the Contract, SCK•CEN shall put in default the Customer to allow it to fulfill its obligations within a reasonable period of time. SCK•CEN shall have the
- right to suspend and/or terminate the Contract if the Customer fails to rectify the failure and remains in breach on expiry of this reasonable period of time.
- 13.2. SCK•CEN is entitled to terminate the Contract immediately, without the need for judicial intervention and without being liable to pay any compensation, through a registered notice to the Customer in the following circumstances:
1. if it is evident that the Customer cannot fulfil his obligations under the Contract;
  2. in case of executive seizure of the whole or part of the property of the Customer at the request of a creditor;
  3. if the Customer is bankrupt or meets the requirements for bankruptcy;
  4. if the Customer, or a director, manager or SPOC of the Customer, gets condemned due to (financial) fraud, money laundering or another crime, or if serious allegations for the existence of such crimes exist;
  5. in case of suspension of payment; or
  6. in case of suspension, closure, liquidation, dissolution or any similar state of the business of the Customer.
- 14. Miscellaneous**
- 14.1. If any change in laws, decrees, regulations or administrative order intervenes with the Contract and affects the commercial basis or the reasonable performance of the objectives of the Contract, Parties shall negotiate in good faith the modifications to be applied to the Contract as a result of such change. In the event of any political or economic event pertaining to the subject matter of the Contract, which is not attributable to the Customer or SCK•CEN nor could have been reasonably foreseen, and which has a substantial impact on the balance of the respective interests, the Customer or SCK•CEN shall start good faith negotiations in order to restore such balance.
- 14.2. Modifications and amendments must be in writing and signed by both parties in order to be effective. This shall as well apply if the parties have already agreed upon such modification/amendment before, but only in oral form. The written form requirement shall furthermore apply to the written form requirement itself as well as to its waiver.
- 14.3. If any provision of these General Conditions is, or becomes invalid, illegal, unenforceable or in conflict with the law or any jurisdiction, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions shall not in any way be affected or impaired thereby. Further, the parties shall, if possible, replace any such provision with a new, valid provision that fulfils as closely as possible the original intent of the provision of concern. The same applies for omissions.
- 14.4. These General Conditions supersedes all previous agreements, arrangements and understandings between them with regard all matters covered by, or referred to in, the Contract.
- 15. Applicable law and settlement of disputes**
- 15.1. The Contract shall be governed exclusively by Belgian law, with exclusion of its conflict of law principles, and no effect shall be given to any other choice-of-law or conflict-of-laws rules or provisions that would cause the laws of any other jurisdiction to be applicable.
- 15.2. All disputes are to be decided exclusively by the competent Courts of Antwerp, Belgium.

## ALGEMENE VOORWAARDEN VERKOOP GOEDEREN EN DIENSTEN

### 1. Toepassingsgebied

- 1.1 De volgende algemene voorwaarden (hierna de 'Algemene Voorwaarden' genoemd) zijn van toepassing op verkoopovereenkomsten en overeenkomsten betreffende de prestatie van diensten of uitvoering van werken, en alle overeenkomsten die betrekking hebben op een combinatie van verkopen en/of diensten en/of werken tussen een contracterende partij (hierna de 'Klant' genoemd) en SCK•CEN.
- 1.2 Deze Algemene Voorwaarden hebben steeds voorrang op de algemene voorwaarden van de Klant, ongeacht of de bestelbon of een document van de Klant andere bepalingen of voorwaarden vermeldt die tegenstrijdig zouden kunnen zijn met onderhavige Algemene Voorwaarden, tenzij SCK•CEN uitdrukkelijk en schriftelijk aanvaardt dat de voorwaarden van de Klant geheel of gedeeltelijk van toepassing zijn. De Algemene Voorwaarden kunnen niet stilzwijgend worden gewijzigd. Elk gedrag dat in strijd is met wat in de Algemene Voorwaarden is vervat - zelfs indien dit door SCK•CEN wordt gedoogd - zal niet worden beschouwd als een afstand van deze Algemene Voorwaarden.

### 2. Overeenkomst

- 2.1 De overeenkomst afgesloten tussen de Klant en SCK•CEN (hierna de 'Overeenkomst' genoemd) heeft enkel betrekking op de levering van goederen en de uitvoering van werken en/of de prestatie van diensten zoals omschreven in de Overeenkomst (hierna 'de Goederen en/of Werken en/of Diensten' genoemd).
- 2.2 Enkel een definitief aanbod van SCK•CEN dat onvoorwaardelijk werd aanvaard binnen de geldigheidsperiode van het aanbod, zal bindend zijn ten aanzien van SCK•CEN.  
In alle andere gevallen (bv. een aanbod zonder geldigheidsperiode, een aanvaarding die ter kennis werd gebracht na het verstrijken van de geldigheidsperiode van het aanbod, een voorwaardelijke aanvaarding, wijzigingen aan het aanbod, bijkomende verzoeken van de Klant, enz.), zal er slechts een geldige Overeenkomst bestaan indien SCK•CEN de bestelling van de Klant uitdrukkelijk en schriftelijk heeft aanvaard (hierna de 'Bevestiging' genoemd).
- 2.3 Als de Klant niet instemt met de bepalingen vervat in de Bevestiging, moet hij SCK•CEN daarvan onmiddellijk inlichten en, in elk geval, niet later dan acht (8) kalenderdagen vanaf de datum waarop de Bevestiging werd verzonden, bij gebreke waaraan de Klant geacht wordt de bepalingen van de Bevestiging van de bestelling te hebben aanvaard.
- 2.4 De Klant doet afstand van de toepassing van artikel 1794 van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

### 3. Prijzen

- 3.1 De Prijs zal worden vermeld in de aanvaarde bestelling. De vermelde prijzen zijn exclusief btw en omvatten geen belastingen en heffingen die rechtstreeks worden geheven op de Goederen en/of Werken en/of Diensten. Behoudens andersluidende bepalingen, zijn de prijzen exclusief kosten voor het transport, de aflevering of de verzameling van de Goederen, en omvatten ze evenmin de kosten voor de montage of de installatie. Alle belastingen, lasten, rechten, heffingen en kosten vallen ten laste van de Klant.
- 3.2 Tenzij werd overeengekomen dat de prijzen vast zijn en niet kunnen worden herzien, zijn de prijzen onderhevig aan herziening in overeenstemming met de Agoria (nationale) index. Het referentie-indexcijfer is dit van de maand voorafgaand aan het aanbod van SCK•CEN en het nieuwe indexcijfer is dit van de maand voorafgaand aan de uitvoering van de Werken, Diensten of levering van de Goederen. Een uitzonderlijke verhoging van de prijzen van grondstoffen, materialen, brandstof of lonen of van de prijzen die onderaannemers en leveranciers aan SCK•CEN hebben aangerekend, verleent SCK•CEN het recht om haar eigen prijzen te herzien in overeenstemming met deze bedragen.

### 4. Betaling

- 4.1 Alle facturen zijn betaalbaar binnen 30 dagen na de factuurdatum.
- 4.2 Alle facturen worden geacht correct te zijn verzonden naar het facturatie of e-mailadres dat door de Klant werd opgegeven. Elke factuur zal worden geacht te zijn ontvangen binnen de drie werkdagen na de verzending ervan per post of op dezelfde dag in geval van verzending per e-mail.
- 4.3 Vanaf de opeisbaarheidsdatum van een openstaande factuur, zal het bedrag van deze factuur van rechtswege, zonder kennisgeving of ingebrekestelling, worden verhoogd met intresten aan de wettelijke intrestvoet. Alle onbetaalde facturen zullen bovendien van rechtswege en zonder kennisgeving of ingebrekestelling worden verhoogd met een forfaitair bedrag dat gelijk is aan 10% van het openstaande bedrag, met een minimum van € 100.

- 4.4 Door de laattijdige betaling van een factuur zullen alle andere facturen onmiddellijk en volledig betaalbaar worden op eerste verzoek. Laattijdige betalingen zullen eerst worden gebruikt om de incassokosten te vergoeden, nadien om alle openstaande intresten te betalen en ten slotte om de hoofdsom van elke openstaande factuur af te betalen, te beginnen met de meest recente factuur.
- 4.5 In geval van betwisting, moet de Klant het onbetwiste deel van de factuur betalen.
- 4.6 Als de factuur een fout bevat, kan deze worden verbeterd binnen een termijn van 15 dagen na de factuurdatum van de betrokken factuur. Na deze termijn wordt de factuur geacht juist te zijn.
- 5. Duurtijd van de prestatie**
- 5.1 De door SCK•CEN opgegeven duurtijd is louter indicatief en niet bindend. SCK•CEN zal alle inspanningen doen die redelijkerwijze van hem kunnen worden verwacht om de duurtijd na te leven. Deadlines zijn slechts bindend als de Overeenkomst uitdrukkelijk vermeldt dat ze bindend zijn of dat ze essentiële voorwaarden zijn van de Overeenkomst.
- 5.2 Indien SCK•CEN niet in staat is om de duurtijd na te leven omwille van omstandigheden buiten zijn controle, kan het de duurtijd verlengen met een gepaste periode die minstens gelijk is aan de duurtijd van de omstandigheden die zich hebben voorgedaan. Elke soortgelijke omstandigheid die tegen SCK•CEN wordt ingeroepen door één van de leveranciers of onderaannemers van SCK•CEN is tevens geldig ten aanzien van de Klant.
- 6. Prestatie**
- 6.1 De Klant waarborgt dat elke informatie, elk document en/of alle plannen die hij heeft overgemaakt aan SCK•CEN juist en volledig zijn. SCK•CEN is niet verplicht om dergelijke informatie te onderzoeken of na te gaan, tenzij dat uitdrukkelijk is overeengekomen in de Overeenkomst. De Klant zal SCK•CEN schadeloos stellen voor elke schade die voortvloeit uit het gebruik van de informatie, documenten en/of een plan dat aan SCK•CEN werd overgemaakt.
- 6.2 SCK•CEN verbindt zich ertoe om de Werken uit te voeren en/of de Diensten te verstrekken in overeenstemming met de geldende regels van de kunst en normen.
- 6.3 Tenzij anders vermeld, moet de Klant de uitvoering van de Overeenkomst voorbereiden en vergemakkelijken en moet hij alle nodige vergunningen en machtigingen verkrijgen.
- 7. Ontvangst – Aanvaarding**
- 7.1 De Klant zal verzekeren dat een persoon die gemachtigd is om de Goederen te aanvaarden aanwezig zal zijn op de plaats, datum en het uur meegedeeld door SCK•CEN. Als de Goederen niet kunnen worden geleverd omwille van redenen die buiten de controle vallen van SCK•CEN, zullen de kosten van een latere levering worden gedragen door de Klant. Gedeeltelijke leveringen en uitvoeringen zijn steeds toegestaan. Het risico op verlies of beschadiging van de Goederen gaat over op de Klant op het ogenblik van de levering.
- 7.2 De Klant moet SCK•CEN in kennis stellen van alle zichtbare gebreken, en dit niet later dan (1) met betrekking tot de Goederen: de 7e kalenderdag na de levering van de Goederen; (2) met betrekking tot Werken en/of Diensten: de 30e kalenderdag na de voltooiing van de Werken en/of Diensten. Vanaf deze tijdstippen zal SCK•CEN niet langer aansprakelijk zijn voor zichtbare gebreken.
- 7.3. Als een zichtbaar gebrek dat aan SCK•CEN kan worden verweten, wordt bewezen, zal SCK•CEN de Goederen en/of Werken en/of Diensten herstellen of vervangen of de factuurprijs crediteren, in functie van de omstandigheden, met uitzondering van de betaling van schade. De Goederen kunnen niet worden teruggezonden aan SCK•CEN zonder de voorafgaande schriftelijke instemming van deze laatste. Als de Goederen worden teruggezonden, zullen de kosten en risico's verbonden aan de terugzending worden gedragen door de Klant tot op het ogenblik dat de Goederen door SCK•CEN worden ontvangen.
- 8. Kwaliteit**
- 8.1. Behoudens schriftelijke en uitdrukkelijke andersluidende bepaling, is de Verkoper niet gebonden door enige garantie. Met betrekking tot Goederen afgeleverd door derde leveranciers, wordt geen enkele garantie verleend door SCK•CEN.
- 8.2. SCK•CEN waarborgt de Klant tegen verborgen gebreken aan de afgeleverde Goederen en uitgevoerde Werken en/of Diensten. De waarborg verstrijkt 3 maanden na de datum van de aflevering van de Goederen en/of voltooiing van de Werken en/of Diensten. Klachten van de Klant ingevolge deze waarborg moeten, zonder onnodige vertraging en in elk geval niet later dan zeven (7) kalenderdagen nadat de Klant het verborgen gebrek heeft of zou moeten hebben ontdekt, per aangetekend schrijven aan SCK•CEN worden overgemaakt. Het verborgen gebrek moet

- door beide partijen worden bevestigd. Elke ingreep, tussenkomst of wijziging, door de Klant toegepast of uitgevoerd na de ontdekking van het gebrek maar vooraleer het gebrek door SCK•CEN werd bevestigd, impliceert van rechtswege dat het verhaalrecht van de Klant tegen SCK•CEN vervalt.
- 8.3. SCK•CEN is niet aansprakelijk voor verborgen gebreken in geval van ongepast, abnormaal of onjuist gebruik van de installatie, of indien -na de voltooiing van de prestatie van SCK•CEN - de Klant of derde partijen de installatie hebben gewijzigd of er een ingreep op hebben uitgevoerd of er zijn tussengekomen.
- 9. Eigendomsrecht – Risico's – Vervoer**
- 9.1. De afgeleverde Goederen en uitgevoerde Werken en/of Diensten blijven eigendom van SCK•CEN tot op het ogenblik dat alle betalingen volledig werden uitgevoerd.
- 9.2. De risico's op beschadiging of verlies van de Goederen omwille van redenen die niet te wijten zijn aan SCK•CEN, zullen overgaan op de Klant zodra de Goederen werden geïdentificeerd in de opslagplaatsen of werkplaatsen van SCK•CEN. Behoudens andersluidende bepaling, zal het vervoer van de Goederen worden uitgevoerd op risico, verantwoordelijkheid en kosten van de Klant, zelfs indien SCK•CEN het vervoer verzorgt.
- 9.3. De risico's met betrekking tot de Werken en/of Diensten gaan gradueel over op de Klant naarmate het werk vordert.
- 10. Aansprakelijkheid**
- 10.1. Met uitzondering van de bindende bepalingen inzake nucleaire aansprakelijkheid, kan SCK•CEN slechts aansprakelijk worden gehouden voor een opzettelijke verkeerde voorstelling van feiten, een intentionele of materiële schending. De aansprakelijkheid van SCK•CEN wordt beperkt tot een bedrag dat niet hoger is dan het bedrag dat SCK•CEN heeft ontvangen voor de Goederen en/of Werken en/of Diensten ingevolge de Overeenkomst. In elk geval is SCK•CEN nooit aansprakelijk voor indirecte schade zoals, maar niet beperkt tot, winstderving, onderbreking van de bedrijfsactiviteiten, gegevensverlies, schade aan apparatuur, verhoging van indirecte kosten of schade aan derden of goederen van derden. In geval van vorderingen van derden, zal de Klant SCK•CEN volledig waarborgen.
- 10.2. SCK•CEN is niet aansprakelijk voor gebreken of vertragingen in de uitvoering van zijn verplichtingen ten gevolge van overmacht of een gebeurtenis die buiten zijn controle valt.
- 10.3. SCK•CEN is geenszins aansprakelijk voor verlies of schade die voortvloeit uit of het gevolg is van onjuiste informatie of het gebrek aan informatie verstrekt door de Klant.
- 10.4. De Klant aanvaardt en garandeert dat SCK•CEN en zijn leveranciers en onderaannemers worden gevrijwaard door de wet, verzekering, dekking van een overheidsinstantie of anderszins, tegen alle aansprakelijkheid van derden bij kernrampen voortvloeiend uit de werking van de kerninstallatie waar de Goederen en Diensten van SCK•CEN zullen worden gebruikt of dat dergelijke beslissingen tot schadeloosstelling en financiële waarborgen van kracht zullen zijn voorafgaandelijk aan de eerste levering van kernspijlstof aan dergelijke kerninstallatie. Ingeval dergelijke schadeloosstelling tegen aansprakelijkheid bij kernrampen niet beschikbaar is om SCK•CEN te vrijwaren tegen alle aansprakelijkheid van derden bij kernrampen, zal de Klant SCK•CEN en zijn leveranciers en onderaannemers vrijwaren tegen alle vorderingen, aansprakelijkheid, verlies en uitgaven (met inbegrip van erelonen van advocaten) in geval van een letsel aan, het overlijden van een persoon en schade aan of verlies van eigendom of, in het algemeen, voortvloeiend uit kernschade op de faciliteit of afkomstig van de faciliteit van de Klant.
- 11. Vertrouwelijkheid**
- Alle technische en commerciële informatie uitgewisseld tussen SCK•CEN en de Klant voorafgaandelijk aan, tijdens of na de uitvoering van de Overeenkomst zijn strikt vertrouwelijk. Meer in het bijzonder, zullen de Klant / SCK•CEN deze vertrouwelijke informatie louter gebruiken voor het doel waarvoor het werd meegedeeld en zullen zij deze informatie nooit aan derde partijen onthullen, behoudens als antwoord op een wettelijke verplichting of bindend verzoek of bevel van een overheidsinstelling of overheid of regelgevende instantie van de sector of veiligheidsinstantie, afvalstoffenmaatschappij of inspectie.
- 12. Intellectuele eigendom**
- De basiskennis van SCK•CEN is en blijft eigendom van SCK•CEN. De Overeenkomst impliceert geen overdracht van basiskennis van SCK•CEN of een licentie op dergelijke basiskennis van SCK•CEN aan de Klant. De resultaten en intellectuele eigendomsrechten met betrekking tot de Goederen en/of Werken en/of Diensten zijn exclusieve eigendom van SCK•CEN en SCK•CEN heeft recht op het onbelemmerde gebruik van de resultaten zonder enige betaling of bevestiging. De Klant verkrijgt van SCK•CEN slechts het niet-exclusief recht om de technische en commerciële documenten (met inbegrip van plattegronden en diagrammen) te gebruiken, onverminderd de bepalingen van de Overeenkomst.
- 13. Beëindiging**
- 13.1. Indien de Klant één van zijn verplichtingen ten aanzien van SCK•CEN ingevolge de Overeenkomst niet nakomt, zal SCK•CEN de Klant in gebreke stellen om hem toe te laten om zijn verplichtingen uit te voeren binnen een redelijke termijn. SCK•CEN heeft het recht om de Overeenkomst op te schorten en/of te beëindigen als de Klant het gebrek niet kan herstellen en in gebreke blijft na het verstrijken van deze redelijke termijn.
- 13.2. SCK•CEN kan de Overeenkomst onmiddellijk beëindigen, zonder dat gerechtelijke tussenkomst nodig is en zonder dat het enige schadevergoeding moet betalen, door middel van een aangetekende kennisgeving aan de Klant, en dit in de volgende omstandigheden:
- als het duidelijk is dat de Klant zijn verplichtingen ingevolge de Overeenkomst niet kan naleven;
  - in geval van een uitvoerend beslag op het geheel of een deel van de eigendom van de Klant op verzoek van een schuldeiser;
  - als de Klant zich in staat van faillissement bevindt of voldoet aan de vereisten om een faillissement aan te vragen;
  - als de Klant of een bestuurder, manager of SPOC van de Klant wordt veroordeeld voor (financiële) fraude, witwassen van geld of een ander misdrijf, of indien er ernstige beweringen zijn dat dergelijke misdrijven bestaan;
  - in geval van uitstel van betaling; of
  - in geval van opschorting, sluiting, vereffening, ontbinding of andere gelijkaardige staat van de bedrijfsactiviteiten van de Klant.
- 14. Varia**
- 14.1. In geval van wijzigingen van wetten, decreten, reglementen of administratieve beschikkingen die betrekking hebben op de Overeenkomst en een invloed hebben op de commerciële basis of de redelijke uitvoering van de doelstellingen van de Overeenkomst, zullen de Partijen te goeder trouw onderhandelen over de aanpassingen die moeten worden toegepast op de Overeenkomst ten gevolge van dergelijke wijziging. In geval van politieke of economische gebeurtenissen die betrekking hebben op het voorwerp van de Overeenkomst, die niet kunnen worden toegeschreven aan de Klant of aan SCK•CEN en die niet redelijkerwijze konden worden voorzien en aanzienlijke gevolgen hebben op het evenwicht van de respectievelijke belangen, zullen de Klant of SCK•CEN onderhandelingen te goeder trouw opstarten om dergelijk evenwicht te herstellen.
- 14.2. Aanpassingen en wijzigingen moeten schriftelijk zijn en door beide partijen ondertekend zijn om uitwerking te krijgen. Dit is eveneens van toepassing indien de partijen vooraf reeds mondeling dergelijke aanpassingen en wijzigingen zijn overeengekomen. De vereiste van de schriftelijke vorm is bovendien van toepassing op de schriftelijke vormvereiste zelf evenals op de afstand ervan.
- 14.3. Ingeval een bepaling van onderhavige Algemene Voorwaarden ongeldig, onwettelijk, onuitvoerbaar of strijdig met de wet of enige rechtsmacht is of zou zijn, worden de overige geldige, wettelijke en uitvoerbare bepalingen hierdoor geenszins aangetast of beïnvloed. Voorts zullen de partijen, indien dat mogelijk is, elke dergelijke bepaling vervangen door een nieuwe, geldige bepaling die zoveel mogelijk de oorspronkelijke intentie van de betrokken bepaling vervult. Hetzelfde geldt voor weglatingen.
- 14.4. Onderhavige Algemene Voorwaarden hebben voorrang op alle voorgaande overeenkomsten, akkoorden en afspraken tussen de partijen met betrekking tot alle zaken die gedekt zijn door of waarnaar wordt verwezen in de Overeenkomst.
- 15. Toepasselijk recht en geschillenbeslechting**
- 15.1. De Overeenkomst wordt uitsluitend beheerst door het Belgisch recht, met uitzondering van de collisioneregels, en geen enkele uitwerking zal worden gegeven aan enige andere rechtskeuze of collisioneregels of -bepalingen die ertoe zouden leiden dat het recht van een ander rechtsgebied van toepassing zou zijn.
- 15.2. Alle geschillen worden uitsluitend beslecht door de bevoegde Rechtbanken van Antwerpen, België.



## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE ET SERVICES

### 1. Champ d'application

- 1.1 Les conditions générales suivantes (ci-après, les « Conditions Générales ») sont applicables aux contrats de vente et aux contrats de prestation de services ou d'exécution de travaux, et à tout contrat portant sur une combinaison de vente et/ou de services et/ou de travaux entre une partie contractante (ci-après, le « Client ») et le SCK•CEN.
- 1.2 Les présentes Conditions Générales priment toujours sur les conditions générales du Client, toutes les autres stipulations ou conditions contraire figurant sur le bon de commande du Client ou tout autre document étant rejetées, sauf si le SCK•CEN accepte expressément et par écrit le caractère applicable des conditions du Client en tout ou en partie. Les Conditions Générales ne peuvent pas être modifiées tacitement. Toute conduite contraire aux Conditions Générales - même si elle est tolérée par le SCK•CEN - ne constituera pas une renonciation à ces Conditions Générales.

### 2. Contrat

- 2.1 Le contrat conclu entre le Client et le SCK•CEN (ci-après, le « Contrat ») porte uniquement sur la livraison de biens et l'exécution de travaux et/ou la prestation de services tels que décrits dans le Contrat (ci-après, les « Biens et/ou les Travaux et/ou les Services »).
- 2.2 Seule l'offre ferme du SCK•CEN, qui aura été acceptée sans condition dans la période de validité de l'offre, liera le SCK•CEN.  
Dans tous les autres cas (p. ex., une offre sans période de validité, une acceptation notifiée après l'expiration de l'offre, une acceptation conditionnelle, des modifications de l'offre, des ajouts requis par le Client, etc.), le Contrat ne sera valable que si le SCK•CEN accepte expressément et par écrit la commande du Client (ci-après, la « Confirmation »).
- 2.3 Si le Client n'accepte pas les conditions de la Confirmation, il doit en informer le SCK•CEN immédiatement et, en tout état de cause, au plus tard huit (8) jours calendaires suivant la date de l'envoi de la Confirmation, faute de quoi le Client sera réputé avoir accepté les conditions de la Confirmation de la commande.
- 2.4 Le Client renonce à l'application de l'article 1794 du Code civil belge.

### 3. Prix

- 3.1 Le prix sera indiqué dans la commande acceptée. Les prix mentionnés s'entendent hors taxe sur la valeur ajoutée et n'incluent pas des taxes et droits directement prélevés sur les Biens et/ou les Travaux et/ou les Services. Sauf stipulation contraire, les prix n'incluent pas les frais de transport, de livraison ou de collecte des Biens, ni les frais de montage ou d'installation. Les taxes, charges, droits, droits de douane et frais sont tous à la charge du Client.
- 3.2 Sauf s'il est convenu que les prix sont fermes et non révisables, les prix peuvent faire l'objet d'une révision conformément à l'indice (national) Agoria. L'indice de référence est celui du mois précédant l'offre du SCK•CEN et le nouvel indice est celui du mois précédant l'exécution des Travaux, des Services, ou de la fourniture de Biens. Une hausse exceptionnelle des prix des matières premières, des matériaux, des carburants, des salaires ou des prix que les sous-traitants et les fournisseurs ont facturés au SCK•CEN donne le droit au SCK•CEN de revoir ses propres prix par rapport aux montants correspondants.

### 4. Paiement

- 4.1 Toutes les factures sont payables dans les 30 jours qui suivent la date de facturation.
- 4.2 Toutes les factures sont considérées comme ayant été correctement envoyées à l'adresse de facturation ou à l'adresse e-mail spécifiée par le Client. Chaque facture sera considérée comme ayant été reçue dans les trois jours ouvrables suivant son envoi par la poste ou le jour même si elle est envoyée par e-mail.
- 4.3 En cas de non-paiement à son échéance, la facture sera automatiquement majorée d'un intérêt au taux légal sans mise en demeure. Toutes les factures impayées seront également majorées automatiquement et sans mise en demeure d'un montant fixe équivalent à 10 % du montant impayé, avec un minimum de 100 EUR.
- 4.4 Le retard de paiement d'une facture rend immédiatement exigible le paiement de toutes les autres factures, à notre demande et en intégralité. Les paiements tardifs seront utilisés d'abord pour rembourser les frais de recouvrement, ensuite pour régler tous les intérêts impayés et enfin pour payer le montant du principal de chaque facture en souffrance, en commençant par la plus récente.
- 4.5 En cas de contestation, le Client paiera la partie due non contestée de la facture.
- 4.6 Si une erreur est constatée dans une facture, il est possible de la faire corriger dans les 15 jours suivant la date de la facture en question. Au terme de cette période, la facture sera considérée comme correcte.

### 5. Durée des prestations

- 5.1 Toute durée donnée par le SCK•CEN sera indicative et non contraignante. Le SCK•CEN déploiera tous les efforts qui peuvent raisonnablement être attendus pour respecter la durée des prestations. Les délais sont uniquement contraignants si le Contrat stipule expressément qu'ils le sont ou qu'il s'agit d'une condition essentielle du Contrat.
- 5.2 Si le SCK•CEN ne peut pas respecter des délais en raison de circonstances indépendantes de sa volonté, il peut les prolonger d'une période appropriée au moins égale à la durée des circonstances survenues. Toute circonstance similaire invoquée par l'un des fournisseurs ou sous-traitants du SCK•CEN contre le SCK•CEN est également valable à l'égard du Client.

### 6. Prestations

- 6.1 Le Client garantit la régularité et l'exhaustivité des informations, documents et/ou plans qu'il remet au SCK•CEN. Le SCK•CEN n'est pas tenu d'inspecter ou de vérifier de telles informations, sauf si le Contrat le prévoit expressément. Le Client indemniserà le SCK•CEN de tout dommage résultant de l'utilisation des informations, documents et/ou plans qu'il aura remis au SCK•CEN.
- 6.2 Le SCK•CEN prend l'engagement d'exécuter et/ou de fournir les Travaux et/ou les Services conformément aux règles de pratique et aux normes en vigueur.
- 6.3 Sauf spécification contraire, le Client doit préparer et faciliter l'exécution du Contrat et doit obtenir tous les permis et autorisations requis.

### 7. Réception – Acceptation

- 7.1 Le Client s'assurera qu'une personne autorisée à accepter les Biens soit présente au lieu, à la date et à l'heure communiqués par le SCK•CEN. Si les Biens ne peuvent pas être livrés pour des raisons échappant au contrôle du SCK•CEN, les coûts de la livraison tardive seront assumés par le Client. Des livraisons et des prestations partielles sont toujours autorisées. Le risque de perte ou d'endommagement de Biens sera transféré au Client au moment de la livraison.
- 7.2 Le Client doit signaler au SCK•CEN tout défaut apparent au plus tard (1) en ce qui concerne les Biens: le 7e jour calendaire après la livraison des Biens ; (2) en ce qui concerne les Travaux et/ou les Services: le 30e jour calendaire après l'exécution des Travaux et/ou des Services. Passé ces délais, le SCK•CEN ne sera plus responsable de défauts apparents.
- 7.3 Si un défaut apparent imputable au SCK•CEN est constaté, le SCK•CEN réparera ou remplacera les Biens et/ou les Travaux et/ou les Services ou créditera le montant facturé, selon les circonstances, à l'exclusion de tout paiement de dommages et intérêts. Les Biens ne peuvent pas être restitués au SCK•CEN sans son accord écrit préalable. Si des Biens sont restitués, les coûts et les risques associés à la restitution seront assumés par le Client jusqu'à ce que le SCK•CEN réceptionne les Biens.

### 8. Qualité

- 8.1 Sauf disposition contraire prévue expressément par écrit, le Vendeur n'est tenu par aucune garantie, quelle qu'elle soit. En ce qui concerne les Biens fournis par des fournisseurs tiers, le SCK•CEN ne donnera aucune garantie.
- 8.2 Le SCK•CEN garantit le Client contre tout vice caché dans les Biens qu'il livre et/ou dans les Travaux et/ou les Services qu'il exécute. Cette garantie expirera 3 mois après la date de livraison des Biens et/ou d'exécution des Travaux et/ou des Services. Toute réclamation du Client en vertu de cette garantie doit être soumise au SCK•CEN au moyen d'une lettre recommandée à envoyer sans délai et, en tout état de cause, au plus tard (7) jours calendaires à partir du moment où le Client a constaté ou aurait dû constater le vice caché. Le vice caché doit être confirmé par les deux parties. Toute ingérence, intervention ou modification appliquée ou exécutée après la découverte du défaut par le Client, mais avant la confirmation du défaut par le SCK•CEN, entraîne automatiquement la perte du droit de recours du Client contre le SCK•CEN.
- 8.3 Le SCK•CEN ne pourra pas être tenu responsable de vices cachés en cas d'utilisation inappropriée, anormale ou incorrecte de l'installation ou – une fois que le SCK•CEN aura achevé ses prestations – si le Client ou des tiers modifient, interfèrent ou interviennent dans l'installation.

### 9. Droit de propriété – Risques – Transport

- 9.1 Les Biens livrés et/ou les Travaux et/ou les Services exécutés resteront la propriété du SCK•CEN jusqu'à ce que tous les paiements soient effectués dans leur intégralité.
- 9.2 Les risques de détérioration ou de perte de Biens pour des raisons non imputables au SCK•CEN seront transférés au Client dès que les Biens auront été identifiés dans les entrepôts ou les lieux de travail du SCK•CEN. Sauf stipulation contraire, les Biens seront transportés aux risques, sous la responsabilité et aux frais du Client, même si le SCK•CEN assure le transport.
- 9.3 Les risques liés aux Travaux et/ou aux Services seront transférés au Client au fur et à mesure de la progression du travail.

## 10. Responsabilité

- 10.1 À l'exception des dispositions contraignantes sur la responsabilité nucléaire, le SCK•CEN peut uniquement être tenu responsable d'un dol ou d'un manquement intentionnel ou matériel. La responsabilité du SCK•CEN sera limitée à un montant qui ne dépassera pas celui reçu par le SCK•CEN pour les Biens et/ou les Travaux et/ou les Services fournis en vertu du Contrat. En tout état de cause, le SCK•CEN ne sera jamais responsable de dommages indirects tels que, mais sans s'y limiter, la perte de bénéfices, l'interruption d'activités professionnelles, la perte de données, des dommages à l'équipement, l'augmentation des frais généraux, ou des dommages à des tiers ou aux biens de tiers. Le Client garantira pleinement le SCK•CEN contre toute réclamation de tiers.
- 10.2 Le SCK•CEN ne peut en aucun cas être tenu responsable pour tout défaut ou retard d'exécution de ses obligations résultant d'un cas de force majeure ou d'une cause indépendante de sa volonté.
- 10.3 Le SCK•CEN n'assumera aucune responsabilité en cas de perte ou de dommage résultant ou causés par des informations erronées ou insuffisantes fournies par le Client.
- 10.4 Le Client accepte et convient que le SCK•CEN et ses fournisseurs et sous-traitants sont dégagés, en vertu de la loi, des assurances, des dispositions gouvernementales ou autre, de toute responsabilité civile nucléaire résultant de l'utilisation de l'installation nucléaire dans laquelle les Biens et les Services du SCK•CEN seront utilisés ou que de tels régimes d'indemnisation et de telles garanties financières seront applicables avant la première livraison de combustible nucléaire à une telle installation nucléaire. Si une telle protection dégageant le SCK•CEN de toute responsabilité civile nucléaire n'est pas disponible, le Client dégage le SCK•CEN et ses fournisseurs et sous-traitants de toute responsabilité à l'égard des réclamations, responsabilités, pertes et coûts (y compris les frais d'avocat) attribuables à une lésion infligée à une personne ou au décès de celle-ci ou résultant de dommages ou de la perte de biens matériels, ou de manière générale, résultant de dommages nucléaires causés à l'installation ou provenant de l'installation du Client.

## 11. Confidentialité

Toutes les informations techniques et commerciales échangées entre le SCK•CEN et le Client avant, pendant ou après l'exécution du Contrat sont strictement confidentielles. En particulier, le Client / SCK•CEN utiliseront ces informations confidentielles uniquement aux fins pour lesquelles elles ont été communiquées et ne les révéleront jamais à des tiers, sauf pour s'acquitter d'une obligation juridique ou répondre à une requête ou des instructions contraignantes d'un ministère fédéral, d'un organisme de réglementation gouvernemental ou industriel, d'une autorité de sécurité, d'une agence des déchets ou d'une agence de contrôle.

## 12. Propriété intellectuelle

Le contexte du SCK•CEN est et reste la propriété du SCK•CEN. Le Contrat n'implique aucun transfert du contexte du SCK•CEN ou d'une licence d'un tel contexte du SCK•CEN au Client. Les résultats et tous les droits de propriété intellectuelle relatifs aux Biens et/ou aux Travaux et/ou aux Services seront la propriété exclusive du SCK•CEN et le SCK•CEN pourra utiliser librement les résultats sans qu'aucun paiement ni aucune reconnaissance soient exigibles. Le SCK•CEN accorde uniquement au Client le droit non exclusif d'utiliser les documents techniques et commerciaux (y compris des plans et des diagrammes) fournis sous les conditions du Contrat.

## 13. Résiliation

- 13.1 Si le Client ne respecte pas l'une de ses obligations envers le SCK•CEN en vertu du Contrat, le SCK•CEN mettra le Client en demeure pour lui permettre d'honorer ses obligations dans un délai raisonnable. Le SCK•CEN aura le droit de suspendre et/ou de résilier le Contrat si le Client ne rectifie pas son erreur et demeure en violation à l'expiration de ce délai raisonnable.
- 13.2 Le SCK•CEN est habilité à résilier le Contrat immédiatement, sans qu'une intervention judiciaire ne soit nécessaire et sans être redevable d'une quelconque indemnité, par un avis enregistré au Client, dans les cas suivants:
1. s'il est évident que le Client ne peut pas honorer ses obligations contractuelles ;
  2. en cas de saisie exécutoire de l'ensemble ou d'une partie des biens du Client à la demande d'un créancier ;
  3. si le Client est en faillite ou remplit les conditions de faillite ;
  4. si le Client ou un administrateur, un responsable ou le point de contact unique du Client est condamné pour fraude (financière), blanchiment d'argent ou tout autre délit ou s'il existe de graves allégations concernant l'existence de tels délits ;
  5. en cas de suspension de paiement ; ou
  6. en cas de suspension, de clôture, de liquidation, de dissolution ou de tout état similaire des activités du Client.

## 14. Divers

- 14.1 Si des modifications apportées à des lois, des décrets, des règlements ou des décisions administratives se répercutent sur le Contrat et affectent la base commerciale ou la réalisation raisonnable des objectifs du Contrat, les parties négocieront de bonne foi les modifications à appliquer au Contrat à la suite de tels changements. En cas d'évènement politique ou économique se rapportant à l'objet du Contrat, qui n'est pas imputable au Client ni au SCK•CEN et ne pouvait pas être raisonnablement prévu, et qui a un impact considérable sur l'équilibre des intérêts respectifs, le Client ou le SCK•CEN entreprendra des négociations de bonne foi en vue de rétablir un tel équilibre.
- 14.2 Pour être valables, les modifications et les amendements doivent être établis par écrit et signés par les deux parties. Cela vaut également si les parties ont déjà convenu d'une telle modification/d'un tel amendement au préalable, mais uniquement oralement. L'exigence de forme écrite s'applique, en outre, à l'exigence de forme écrite en tant que telle, ainsi qu'à sa renonciation.
- 14.3 Si l'une des dispositions des présentes Conditions Générales est ou devient non valide, illégale, non exécutoire ou contraire à la loi ou à toute juridiction, la validité, la légalité et le caractère exécutoire des dispositions restantes ne seront aucunement affectés ou compromis. En outre, les parties remplaceront, si possible, une telle disposition par une nouvelle disposition valide qui se rapprochera autant que possible de l'intention de la disposition originale. Il en va de même pour les omissions.
- 14.4 Les présentes Conditions Générales remplacent tous les accords, arrangements et ententes antérieures entre les parties en ce qui concerne tous les sujets abordés ou visés dans le Contrat.
- ## 15. Droit applicable et règlement des litiges
- 15.1 Le présent Contrat est exclusivement régi par le droit belge, à l'exclusion de ses règles de conflits de lois, sans égard aux règles ou dispositions en matière de compétence législative ou de conflit de lois qui pourraient rendre applicables les lois d'une autre juridiction.
- 15.2 Tous les litiges seront exclusivement tranchés par les tribunaux compétents d'Anvers, en Belgique.